EASY HOME

Akku-Netzrasierer

Rasoir électrique rechargeable et secteur | Rasoio elettrico a batteria

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR= Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

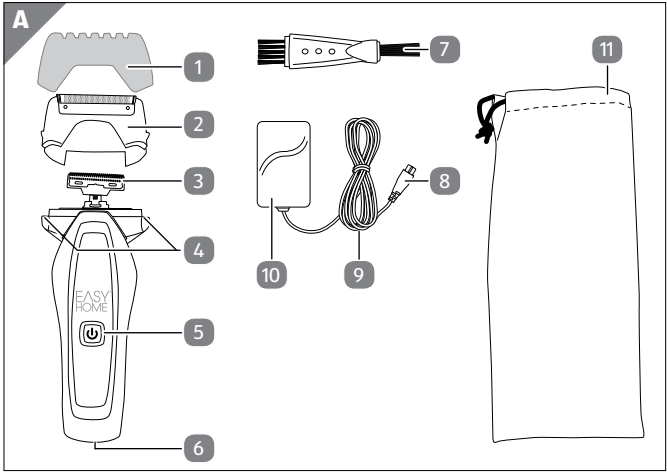
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

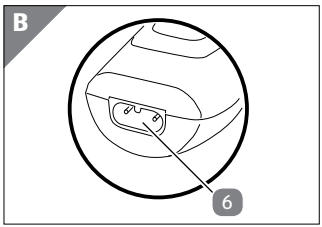
Inhaltsverzeichnis

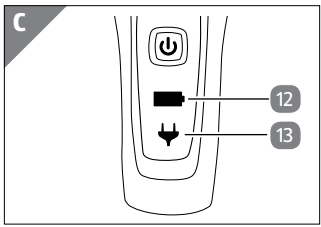
Verwendung 4
Allgemeines 7
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 8
Sicherheit 10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
Sicherheitshinweise 11
Erstinbetriebnahme 17
Rasierer und Lieferumfang prüfen 17
Status anzeigen 18
Akku laden 18
Benutzung 19
Trocken rasieren 19
Nass rasieren 20
Langhaarschneider benutzen 21
Reisesicherung benutzen 22
Reinigung und Wartung 23
Tägliche Reinigung nach Trockenrasur .. 24
Tägliche Reinigung nach Nassrasur 25
Wöchentliche Reinigung 26
Scherfolien pflegen 28
Verschleißteile austauschen 28
Technische Daten 31
Konformitätserklärung 32
Entsorgung 32
Verpackung entsorgen 32
Scherfolieneinheit und Schermesser entsorgen 32
Altgerät entsorgen 33
Garantie 99
Garantiekarte 99
Garantiebedingungen 101

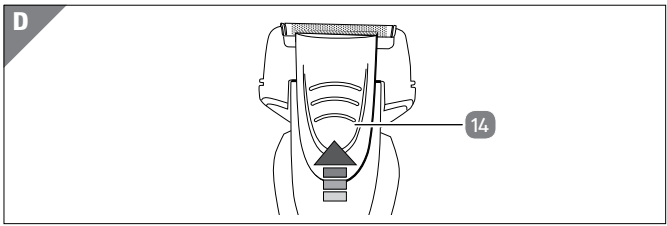
Français 35
Italiano 67

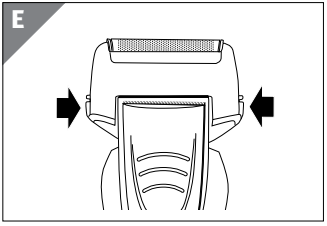
Dok./Rev.-Nr. 92918_20150123

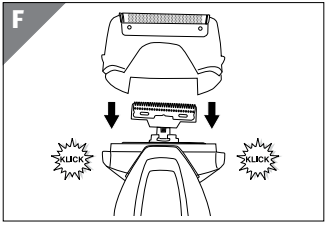

A
1
2
3
4
EASY HOME
5
6
7
8
9
10
11

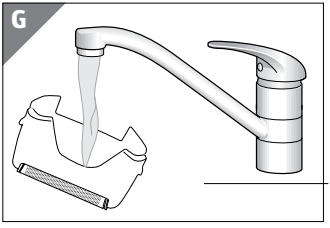

B
6

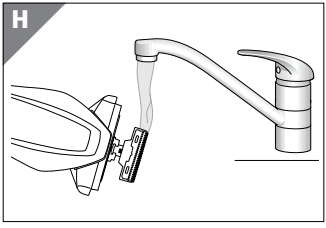

C
12
13

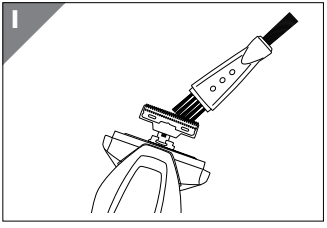

D
14

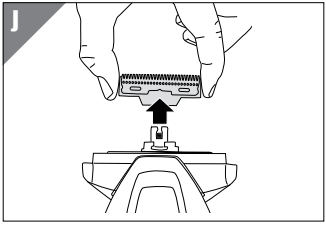

E

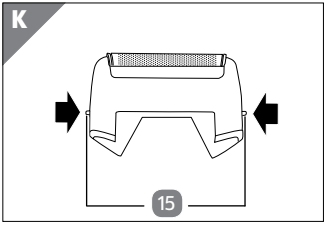

F
KLICK
KLICK

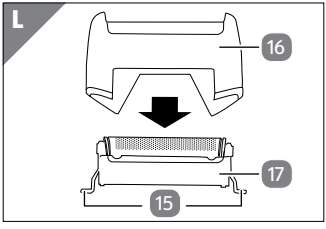

G


H


I


J


K
15


L
16
17
15

Lieferumfang/Geräteteile

1. Schutzkappe
2. Scherkopf (Scherkopfrahmen mit Scherfolieneinheit aus zwei Scherfolien und integriertem Langhaarschneider)
3. Schermesser, 2x
4. Entriegelungstaste, 2x
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Steckerbuchse
7. Reinigungspinsel
8. 5-V-Stecker
9. Stromkabel
10. Steckernetzteil
11. Aufbewahrungsbeutel
12. Batterie-Symbol
13. Netz-Symbol
14. Langhaarschneider
15. Haken (der Scherfolieneinheit)
16. Scherkopfrahmen
17. Scherfolieneinheit

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Akku-Netzrasierer. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der Akku-Netzrasierer im Folgenden nur „Rasierer“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Rasierer einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Schäden am Rasierer führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Rasierer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Rasierer oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

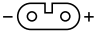
Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie.

Siegel „Geprüfte Sicherheit“: Der TÜV Süd bestätigt, dass dieser Rasierer bei vorhersehbarem Gebrauch sicher ist. Das Prüfsiegel bestätigt die Konformität dieses Rasierers mit dem Produktsicherheitsgesetz.

Mit diesem Symbol werden Spannung und Stromstärke von Gleichstrom gekennzeichnet.

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Elektrogeräte gehören der Schutzklasse 2 an (Netzteil).

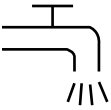
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Elektrogeräte gehören der Schutzklasse 3 an (Rasierer).



Mit diesem Symbol wird die Polarität des Stroms am 5-V-Stecker angezeigt.

Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte sind nur für den Hausgebrauch (trockene Innenräume) geeignet.

Mit diesem Symbol werden eigensichere Transformatoren (mit Sicherung und Thermoschutz) gekennzeichnet.



Der Rasierer ist geeignet zur Reinigung unter fließendem Wasser.

ACHTUNG: Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor es mit Wasser gereinigt wird.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rasierer ist ausschließlich für die trockene und nasse Gesichtsrasur sowie das Trimmen von Bärten konzipiert. Der Rasierer ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Rasierer nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation, zu hohe Netzspannung oder Fehlbedienung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Rasierer nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild des Netzteils übereinstimmt.
- Verwenden Sie den Rasierer nur mit dem mitgelieferten Netzteil. Der Rasierer benötigt Schutzkleinspannung (Safety extra-low voltage SELV) mit den im Kapitel „Technische Daten“ angebenen Werten.
- Schließen Sie das Netzteil nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es im Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Wenn das Stromkabel, das Netzteil oder der Rasierer sichtbare Schäden aufweisen oder defekt sind, benutzen Sie diese nicht mehr.

- Wenn das Stromkabel des Rasierers beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Tauchen Sie weder den Rasierer noch Netzteil oder Stromkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Stromkabel nie als Tragegriff.

- Halten Sie den Rasierer, das Netzteil und das Stromkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Stromkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Stromkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie den Rasierer nur in Innenräumen.
- Lagern Sie den Rasierer nie so, dass er in Wasser fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Rasierer hineinstecken.
- Wenn Sie den Rasierer nicht benutzen, ihn reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Rasierer immer aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

– Dieser Rasierer kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Rasierers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Rasierer spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Halten Sie den Rasierer, das Netzteil und das Stromkabel von Kindern jünger als acht Jahren fern.
- Lassen Sie den Rasierer während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Klingen.

Wenn Sie den Rasierer mit beschädigtem Scherkopf oder ohne Scherkopf verwenden oder auf die Scherfolien drücken, können Sie sich an scharfen Kanten oder Klingen schneiden.

- Drücken Sie die Scherfolien nicht mit den Fingern ein.
- Verwenden Sie den Rasierer nicht, wenn der Scherkopf, die darin eingebauten Scherfolien oder der Langhaarschneider beschädigt sind.

- Verwenden Sie den Rasierer nicht ohne fest aufgesetzten Scherkopf.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rasierer kann zu Beschädigungen des Rasierer führen.

- Transportieren und verwahren Sie den Rasierer nur mit aufgesetzter Schutzkappe.
- Transportieren Sie den Rasierer nur mit aktivierter Transportsicherung.
- Lassen Sie den Rasierer nicht fallen.

Erstinbetriebnahme

Rasierer und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Rasierer beschädigt werden.

– Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie den Rasierer aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
3. Kontrollieren Sie, ob der Rasierer, die Einzelteile oder das Zubehör Schäden aufweisen.
4. Wenn die Lieferung unvollständig ist oder der Rasierer, die Einzelteile oder das Zubehör Schäden aufweisen, benutzen Sie den Rasierer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Status anzeigen

Der Rasierer verfügt über zwei Anzeigen, die über die Stromversorgung bzw. den Akku-Ladestand informieren (siehe **Abb. C**):

- das Batterie-Symbol 12
- das Netz-Symbol 13

Symbol	Bedeutung
Netz rot leuchtend	Der Akku wird geladen.
Netz rot blinkend	Der Akku ist fast leer und muss aufgeladen werden.
Netz rot leuchtend, Batterie grün blinkend	Der Akku ist vollständig geladen.
Batterie blau leuchtend	Der Rasierer läuft im Akkubetrieb.
Keine Symbolanzeige	Der Rasierer läuft im Netzbetrieb oder ist ausgeschaltet.

Akku laden

HINWEIS!

Die volle Ladung des Akkus dauert etwa 8 Stunden. Sie können den Rasierer aber auch im Netzbetrieb verwenden, ohne den Akku zu laden.

1. Stecken Sie den 5-V-Stecker 8 in die Steckerbuchse 6 an der Unterseite des Rasierers (siehe **Abb. A**).
2. Stecken Sie das Steckernetzteil 10 in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.

   Das Netz-Symbol 13 am Griff leuchtet rot auf, um den Ladevorgang anzuzeigen. Das Batterie-Symbol 12 blinkt grün, sobald der Akku voll aufgeladen ist.
3. Legen Sie den Rasierer zum Laden auf eine trockene, ebene Fläche oder rasieren Sie sich jetzt im Netzbetrieb.

Benutzung

Trocken rasieren

HINWEIS!

Wir empfehlen die Trockenrasur vor dem Waschen. Nach dem Waschen ist die Haut leicht aufgequollen. Dadurch erreichen Rasierapparate oft nicht die komplette Länge der Barthaare, was zu einer weniger gründlichen Rasur führt.

Für eine Trockenrasur verfahren Sie wie folgt:

1. Nehmen Sie die Schutzkappe 1 vom Rasierer ab (siehe **Abb. A**).

2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 ein.
3. Straffen Sie mit der freien Hand die zu rasierende Gesichtspartie.
4. Bewegen Sie den Scherkopf 2 des Rasierer mit leichtem Druck senkrecht gegen die Haarwuchsrichtung.
5. Prüfen Sie nach wenigen Zügen mit der freien Hand das Rasierergebnis und wiederholen Sie ggf. Schritt 4.
6. Rasieren Sie sich wie in Schritt 2.-4. beschrieben.
7. Benutzen Sie bei Bedarf den Langhaarschneider 14 wie im Kapitel „Langhaarschneider benutzen“ beschrieben (siehe **Abb. D**).
8. Nach der Rasur schalten Sie den Rasierer ab.
9. Reinigen Sie den Rasierer wie im Kapitel „Tägliche Reinigung nach Trockenrasur“ beschrieben.

Nass rasieren

1. Feuchten Sie ihr Gesicht an und verteilen Sie Rasierschaum oder -gel auf ihrem Gesicht .
2. Nehmen Sie die Schutzkappe 1 vom Rasierer ab (siehe **Abb. A**).
3. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 ein.

4. Bewegen Sie den Scherkopf 2 des Rasierers mit leichtem Druck senkrecht gegen die Haarwuchsrichtung.
5. Prüfen Sie nach wenigen Zügen mit der freien Hand das Rasierergebnis und wiederholen Sie ggf. Schritt 4.
6. Rasieren Sie sich wie in Schritt 2.-4. beschrieben.
7. Benutzen Sie bei Bedarf den Langhaarschneider wie im Kapitel „Langhaarschneider benutzen“ beschrieben.
8. Nach der Rasur schalten Sie den Rasierer ab.
9. Reinigen Sie den Rasierer wie im Kapitel „Tägliche Reinigung nach Nassrasur“ beschrieben.

Langhaarschneider benutzen

HINWEIS!

Beachten Sie, dass der Langhaarschneider immer eine gerade Schnittkante erzeugt. Wenn Sie keine gerade Schnittkante wünschen, müssen Sie den Rasierer entsprechend anwinkeln.

An schwer zugänglichen Stellen oder für sehr präzise Schnitte verwenden Sie einen Kamm, um die mit dem Langhaarschneider zu trimmenden Haare und die Schnittlänge zu kontrollieren.

Benutzen Sie den Langhaarschneider folgendermaßen:

1. Fahren Sie den Langhaarschneider 14 komplett aus, bis er hörbar einrastet (siehe **Abb. D**).
2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 ein (siehe **Abb. A**).
3. Führen Sie den Langhaarschneider langsam an die zu kürzenden Haare heran.

   Kürzen Sie die Haare immer nur in kleinen Schritten.
4. Schalten Sie den Rasierer ab.
5. Reinigen Sie den Rasierer wie im Kapitel „Tägliche Reinigung nach Nassrasur“ bzw. „Tägliche Reinigung nach Trockenrasur“ beschrieben.

Reisesicherung benutzen

Der Rasierer ist mit einer Reisesicherung ausgestattet, die verhindert, dass der Rasierer versehentlich eingeschaltet wird.

Reisesicherung einschalten

– Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 5 ca. 4 Sekunden gedrückt (siehe **Abb. A**). Der Rasierer schaltet sich automatisch ab und das Batteriesymbol blinkt vier mal grün.

Die Reisesicherung ist nun aktiv.

Reisesicherung deaktivieren

HINWEIS!

Wenn Sie den Rasierer mit dem Netzteil verbinden und das Netzteil in eine Steckdose stecken, wird die Reisesicherung automatisch deaktiviert.

1. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter 5 ca. 4 Sekunden gedrückt (siehe **Abb. A**). Währenddessen blinkt das Batteriesymbol zwei mal grün.

   Der Rasierer schaltet sich nun automatisch an.
2. Schalten Sie den Rasierer mit einem kurzen Druck auf den Ein-/Aus-Schalter ab.

Die Reisesicherung ist nun deaktiviert.

Reinigung und Wartung

HINWEIS!
Kurzschlussgefahr!

In das Stromkabel oder das Netzteil eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

– Tauchen Sie das Netzteil oder den 5-V-Stecker niemals in Wasser.

HINWEIS!
Gefahr durch Fehlbedienung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Rasierer kann zu Beschädigungen führen.

– Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen, die Scherfolie und die Schermesser beschädigen.

Tägliche Reinigung nach Trockenrasur

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den 5-V-Stecker 8 aus dem Rasierer (siehe **Abb. A** und **B**).
2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 aus.
3. Halten Sie den Rasierapparat über das Waschbecken.
4. Drücken Sie beide Entriegelungstasten 4, um den Scherkopf 2 zu lösen (siehe **Abb. E**).
5. Ziehen Sie den Scherkopf nach oben ab.

6. Klopfen Sie den Scherkopf leicht im Waschbecken aus, um den Rasierstaub zu lösen.
7. Schalten Sie den Rasierer ohne aufgesetzten Scherkopf mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 für ca. 5-10 Sekunden ein, damit der Rasierstaub aus den Schermessern 3 geschüttelt wird.
8. Setzen Sie den Scherkopf fest auf den Rasierer, bis die Verriegelung hörbar einrastet (siehe **Abb. F**).
9. Setzen Sie die Schutzkappe 1 auf den Rasierer.

Der Rasierer ist nun wieder einsatzbereit.

Tägliche Reinigung nach Nassrasur

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den 5-V-Stecker 8 aus dem Rasierer (siehe **Abb. A** und **B**).
2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 aus.
3. Halten Sie den Rasierapparat über das Waschbecken.
4. Drücken Sie beide Entriegelungstasten 4, um den Scherkopf 2 zu lösen (siehe **Abb. E**).
5. Ziehen Sie den Scherkopf 2 nach oben ab (siehe **Abb. A**).
6. Waschen Sie den Scherkopf unter fließend warmem Wasser gründlich innen und außen ab (siehe **Abb. G**).
7. Trocknen Sie den Scherkopf vorsichtig mit einem fusselfreien Tuch oder einem Papierhandtuch. Drücken Sie die Scherfolien dabei nicht ein.

8. Spülen Sie den oberen Teil des Rasierers und die Schermesser unter fließend warmem Wasser gründlich ab (siehe **Abb. H**).
9. Schalten Sie den Rasierer ohne aufgesetzten Scherkopf mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 für ca. 5-10 Sekunden ein, um die Wassertropfen von den Schermessern 4 zu schütteln.
10. Trocknen Sie den Rasierer mit einem fusselfreien Tuch oder einem Papierhandtuch gut ab.
11. Setzen Sie den Scherkopf fest auf den Rasierer, bis die Verriegelung hörbar einrastet (siehe **Abb. F**).
12. Setzen Sie die Schutzkappe 1 auf den Rasierer.

Der Rasierer ist nun wieder einsatzbereit.

Wöchentliche Reinigung

Einmal wöchentlich empfiehlt sich eine gründlichere Reinigung. Verfahren Sie dazu wie folgt:

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den 5-V-Stecker 8 aus dem Rasierer (siehe **Abb. A** und **B**).
2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 aus (siehe **Abb. A**).
3. Halten Sie den Rasierapparat über das Waschbecken.
4. Drücken Sie beide Entriegelungstasten 4, um den Scherkopf 2 zu lösen (siehe **Abb. E**).
5. Ziehen Sie den Scherkopf nach oben ab.
6. Klopfen Sie den Scherkopf leicht im Waschbecken aus, um den Rasierstaub zu lösen.

7. Waschen Sie den Scherkopf unter fließend warmem Wasser gründlich von innen und außen ab (siehe **Abb. G**).
8. Trocknen Sie den Scherkopf vorsichtig mit einem fusselfreien Tuch oder einem Papierhandtuch. Drücken Sie die Scherfolien dabei nicht ein.
9. Schalten Sie den Rasierer ohne aufgesetzten Scherkopf mit dem Ein-/Aus-Schalter 5 für ca. 5-10 Sekunden ein, damit der Rasierstaub aus den Schermessern 3 geschüttelt wird.
10. Schalten Sie den Rasierer wieder aus.
11. Benutzen Sie den Reinigungspinsel 7, um die Schermesser und den gesamten oberen Teil des Rasierers komplett von allem Staub zu befreien (siehe **Abb. A** und **I**).
12. Spülen Sie den oberen Teil des Rasierers und die Schermesser unter fließend warmem Wasser gründlich ab (siehe **Abb. H**).
13. Schalten Sie den Rasierer ohne aufgesetzten Scherkopf mit dem Ein-/Aus-Schalter für ca. 5-10 Sekunden ein, um die Wassertropfen von den Schermessern 4 zu schütteln.
14. Trocknen Sie den Rasierer mit einem fusselfreien Tuch oder einem Papierhandtuch gut ab.
15. Setzen Sie den Scherkopf 2 fest auf den Rasierer, bis die Verriegelung hörbar einrastet (siehe **Abb. F**).
16. Setzen Sie die Schutzkappe 1 auf den Rasierer.

Der Rasierer ist nun wieder einsatzbereit.

Scherfolien pflegen

Um die Leistung Ihres Rasierers zu erhalten und die Lebensdauer der Scherfolien zu erhöhen, sollten Sie die Scherfolien alle zwei Monate folgendermaßen pflegen:

1. Geben Sie einen Tropfen nicht verharzendes, feines Haushaltsöl auf eine Fingerspitze.
2. Verteilen Sie das Öl gleichmäßig auf den Scherfolien.
3. Tupfen Sie die Scherfolien ohne Druck mit einem weichen, fusselfreien Tuch oder Papierhandtuch ab.

Verschleißteile austauschen

Verschleißteile bestellen

Sie können die Scherfolieneinheit und die Schermesser nachbestellen und austauschen.

Wenden Sie sich zur Bestellung an die auf der Bestellkarte angegebene Adresse.

Scherfolieneinheit austauschen

Eine beschädigte Scherfolieneinheit muss umgehend ausgetauscht werden. Generell empfehlen wir den Austausch der Scherfolieneinheit nach 12 Monaten täglicher Nutzung.

1. Drücken Sie beide Entriegelungstasten 4, um den Scherkopf 2 zu lösen (siehe **Abb. A** und **E**).
2. Ziehen Sie den Scherkopf nach oben ab.
3. Drücken Sie die Haken 15 links und rechts an der Scherfolieneinheit 16 nach innen in den Scherkopfrahmen 17 (siehe **Abb. K** und **L**)
4. Ziehen Sie die Scherfolieneinheit nach unten aus dem Scherkopfrahmen (siehe **Abb. L**).
5. Entsorgen Sie die gebrauchte Scherfolieneinheit wie im Kapitel „Entsorgung“ beschrieben.
6. Setzen Sie die neue Scherfolieneinheit so in den Scherkopfrahmen, dass:

   a. die Führungsstreben im Innern des Scherkopfrahmens 17 in die Führungsnuten außen an der Scherfolieneinheit 16 greifen und

   b. die Aussparung in der Scherfolieneinheit 16 auf derselben Seite liegt wie die Einbuchtung im Innern des Scherkopfrahmens 17 (siehe **Abb. K** und **L**).
7. Setzen Sie zwei Finger auf die Rückseite des integrierten Langhaarschneiders.

8. Drücken Sie die Scherfolieneinheit in den Scherkopfrahmen, bis die Haken 15 hörbar im Scherkopfrahmen einrasten.
9. Setzen Sie den Scherkopf fest auf den Rasierer, bis die Verriegelung hörbar einrastet (siehe **Abb. F**).
10. Setzen Sie die Schutzkappe 1 auf den Rasierer (siehe **Abb. A**).

Ihr Rasierer ist nun wieder einsatzbereit.

Schermesser austauschen

Wir empfehlen den Austausch der Schermesser nach 12 Monaten täglicher Nutzung. Die beiden Schermesser müssen immer gemeinsam ausgetauscht werden.

1. Drücken Sie beide Entriegelungstasten 4, um den Scherkopf 2 zu lösen (siehe **Abb. E**).
2. Ziehen Sie den Scherkopf nach oben vom Rasierer ab.
3. Ziehen Sie die Schermesser 3 gerade nach oben von Ihren Halterungen (siehe **Abb. I**).
4. Entsorgen Sie die gebrauchten Schermesser wie im Kapitel „Entsorgung“ beschrieben.
5. Stecken Sie die neuen Schermesser auf die Halterungen.
6. Setzen Sie den Scherkopf 2 fest auf den Rasierer, bis die Verriegelung hörbar einrastet (siehe **Abb. F**).
7. Setzen Sie die Schutzkappe 1 auf den Rasierer (siehe **Abb. A**).

Ihr Rasierer ist nun wieder einsatzbereit.

Technische Daten

Modell:	9113971
Artikelnummer:	92276
Stromversorgung:	Netzteil
	Eingang 100-240 V/AC, 50-60 Hz, max. 0,2 A
	Ausgang 5 V/DC, 800 mA
Akku:	1 x Li-Ion 14430 500 mAh
	Überladungs- und tiefentladungsgeschützt
Ladezeit:	8h
Betriebsdauer:	max. 60 min
Motor:	3,7 V/DC
Schutzklasse Netzteil:	2
Schutzklasse Rasierer:	3
Schutzart Netzteil:	IP 44, geschützt gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser > 1 mm und Zugang mit einem Draht
Schutzart Rasierer:	IPX6, geschützt gegen starkes Strahlwasser
Kabellänge:	ca. 180 cm
Schneidklingen:	Edelstahl
Scherfolien:	Nickel, Marke STORK
Abmessungen (BxTxH):	67 x 39 x 160 mm
Gewicht (inkl. Zubehör):	263 g

Konformitätserklärung

CE

Die EU-Konformitätserklärung kann an der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Die Verpackung kann über die Gelbe Tonne bzw. den Gelben Sack entsorgt werden.

Scherfolieneinheit und Schermesser entsorgen

Entsorgen Sie gebrauchte oder defekte Scherfolieneinheiten und Schermesser gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften zur Entsorgung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Rasierer einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie den Rasierer vollständig (mit Akku) und nur in entladenem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Répertoire

Utilisation 4
Contenu de livraison/pièces de l'appareil 36
Code QR 36
Généralités 39
Lire le mode d'emploi et le conserver 39
Légende des symboles 40
Sécurité 42
Utilisation conforme à l'usage prévu 42
Consignes de sécurité 43
Première mise en service 48
Vérifier le rasoir et le contenu de la livraison 48
Afficher l'état 49
Charger l'accu 50
Utilisation 51
Rasage à sec 51
Rasage mouillé 52
Utiliser la tondeuse 52
Utiliser la sécurité de transport 53
Nettoyage et entretien 54
Nettoyage quotidien après le rasage à sec 55
Nettoyage quotidien après le rasage mouillé 56
Nettoyage quotidien 57
Entretenir les feuilles coupantes de rasage 59
Remplacer des pièces d'usure 59
Données techniques 62
Déclaration de conformité 63
Élimination 63
Élimination de l'emballage 63
Éliminer l'unité feuilles coupantes et les lames de rasage 64
Élimination de l'appareil usagé 64
Garantie 99
Bon de garantie 99
Conditions de garantie 103

Contenu de livraison/ pièces de l'appareil

1. Protection
2. Tête de rasage (cadre de tête de rasage avec unité feuilles coupantes composée de deux feuilles coupantes et une tondeuse intégrée)
3. Lames de rasage, 2x
4. Touche de déverrouillage, 2x
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Connecteur femelle
7. Pinceau de nettoyage
8. Prise 5 V
9. Câble électrique
10. Bloc d'alimentation
11. Sac de rangement
12. Symbole de pile
13. Symbole secteur électrique
14. Tondeuse
15. Crochet (de l'unité feuilles coupantes)
16. Cadre de tête de rasage
17. Unité feuilles coupantes

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de ce rasoir électrique rechargeable et secteur. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, le rasoir électrique rechargeable et secteur est appelé par la suite seulement «rasoir».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le rasoir. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer des dommages sur le rasoir.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le rasoir à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le rasoir ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

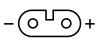
Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives UE.

La marque GS (Geprüfte Sicherheit = sécurité contrôlée): l'organisme de certification TÜV Süd a confirmé que ce rasoir est sûr dans les limites de son utilisation prévisible. La marque de certification certifie la conformité de ce rasoir à la loi sur la sécurité des produits.

Avec ce symbole sont identifiées la tension et l'intensité du courant continu.

Les appareils électriques marqués par ce symbole appartiennent à la classe de protection 2 (bloc d'alimentation).

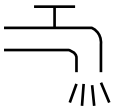
Les appareils électriques marqués par ce symbole appartiennent à la classe de protection 3 (rasoir).



Avec ce symbole, on affiche la polarité du courant sur la prise 5 V.

Les appareils marqués avec ce symbole ne sont adaptés qu'à une utilisation domestique (dans des espaces intérieurs secs).

Avec ce symbole sont marqués des transformateurs à sécurité intrinsèque (avec fusible et protection thermique).



Le rasoir est adapté pour être nettoyé sous l'eau courante.

ATTENTION: La partie tenue par la main doit être débranchée de l'alimentation avant de la nettoyer avec de l'eau.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le rasoir est conçu uniquement pour le rasage à sec et mouillé de la figure ainsi que pour tondre la barbe. Le rasoir est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

Utilisez le rasoir uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse, une tension de réseau électrique trop élevée ou une erreur de manipulation peuvent provoquer un choc électrique.

- Branchez le rasoir uniquement si la tension réseau de la prise électrique correspond aux indications mentionnées sur la plaque d'identification du bloc d'alimentation.
- N'utilisez le rasoir qu'avec le bloc d'alimentation livré avec. Le rasoir a besoin d'une protection basse tension (Safety extra-low voltage SELV) avec les valeur indiquées au chapitre «Données techniques».
- Ne branchez le bloc d'alimentation que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir le couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.

- Si le câble électrique, le bloc d'alimentation ou le rasoir présentent des dommages visibles ou sont défectueux, ne les utilisez plus.
- Si le câble électrique du rasoir est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec une qualification semblable.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans cet appareil se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- Ne plongez ni le rasoir ni le bloc d'alimentation ou le câble électrique dans de l'eau ou autres liquides.

- Ne touchez jamais la fiche réseau avec les mains humides.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Éloignez le rasoir, le bloc d'alimentation et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- N'utilisez le rasoir que dans des espaces intérieurs.
- Rangez le rasoir de façon à ce qu'il ne puisse pas tomber dans l'eau.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans un tel cas de figure, retirez immédiatement la fiche réseau.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas des objets dans le rasoir.
- Lorsque vous n'utilisez pas le rasoir, vous le nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez toujours le rasoir et retirez le bloc d'alimentation de la prise électrique.

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance.

- Ce rasoir peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ou plus ainsi que par des personnes avec des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et de connaissance, s'ils sont sous surveillance et instruits au sujet d'une manipulation sûre du rasoir, et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec le rasoir. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Tenez éloignés le rasoir, le bloc d'alimentation et le câble électrique d'enfants de moins de huit ans.
- Ne laissez pas le rasoir sans surveillance lors de son fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

ATTENTION!
Risque de blessure par bords et lames coupants.

Si vous utilisez le rasoir avec une tête de rasage endommagée ou sans tête de rasage ou si vous appuyez sur la feuille coupante de rasage, vous pouvez vous couper sur les bords ou lames coupants.

- N'appuyez pas avec les doigts sur les feuilles coupantes de rasage.
- N'utilisez pas le rasoir si la tête de rasage, les feuilles coupantes de rasage y insérées ou la tondeuse sont endommagées.
- N'utilisez pas le rasoir sans tête de rasage fixée correctement.

AVIS!
Risque d'endommagement!
La manipulation non conforme du rasoir peut provoquer des dommages sur le rasoir.

- Ne transportez et rangez le rasoir qu'avec la protection fixé.
- Transportez le rasoir uniquement lorsque la sécurité de transport est activée.
- Ne laissez pas tomber le rasoir.

Première mise en service

Vérifier le rasoir et le contenu de la livraison

AVIS!
Risque d'endommagement!
Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, le rasoir risque d'être endommagé.
- Ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Retirez le rasoir de son emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).
3. Vérifiez si le rasoir, les différentes pièces ou les accessoires présentent des dommages.
4. Si la livraison est incomplète, ou si le rasoir, les différentes pièces ou les accessoires présentent des dommages, n'utilisez pas le rasoir. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Afficher l'état

Le rasoir dispose de deux affichages informant de l'alimentation électrique ou de l'état de charge de l'accu (voir **figure C**):

- le symbole de pile 12
- le symbole secteur électrique 13

Symbole	Signification
Secteur allumé en rouge	L'accu est en charge.
Secteur clignote en rouge	L'accu est presque vide et doit être rechargé.
Secteur allumé en rouge, pile clignote en vert	L'accu est chargé complètement.
Pile allumée en bleu	Le rasoir fonctionne en mode accu.
Pas d'affichage de symbole	Le rasoir fonctionne en mode secteur ou est éteint.

Charger l'accu

AVIS!

La charge complète de l'accu dure environ 8 heures. Mais vous pouvez utiliser le rasoir aussi en mode secteur sans recharger l'accu.

1. Branchez la prise 5 V 8 sur le connecteur femelle 6 sur le côté inférieur du rasoir (voir **figure A**).
2. Branchez le bloc d'alimentation 10 sur une prise électrique installée de manière conforme.
   Le symbole secteur électrique 13 sur la poignée s'allume en rouge pour afficher le procédé de charge. Le symbole de pile 12 clignote en vert dès que l'accu est rechargé complètement.
3. Placez le rasoir pour le chargement sur une surface sèche et plane, ou rasez-vous en mode secteur.

Utilisation

Rasage à sec

AVIS!

Nous recommandons le rasage à sec avant de vous laver. Après le lavage, la peau est légèrement gonflée. Ainsi, les rasoirs n'atteignent pas la longueur complète des poils de barbe, ce qui donne un rasage moins profond.

Pour un rasage à sec, procédez comme suit:

1. Retirez la protection 1 du rasoir (voir **figure A**).
2. Mettez en marche le rasoir à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5.
3. Tendez avec la main libre la partie du visage à raser.
4. Bougez la tête de rasage 2 du rasoir avec une pression légère verticalement contre le sens de la pousse des poils.
5. Vérifiez après quelques traits avec la main libre le résultat du rasage et répétez l'étape 4, si nécessaire.
6. Rasez-vous comme décrit dans les étapes 2 à 4.
7. En cas de besoin, utilisez la tondeuse 14 comme décrit au chapitre «Utiliser la tondeuse» (voir **figure D**).
8. Éteignez le rasoir après le rasage.
9. Nettoyez le rasoir comme décrit au chapitre «Nettoyage quotidien après le rasage à sec».

Rasage mouillé

1. Mouillez votre visage et répartissez de la mousse ou du gel à raser sur votre figure.
2. Retirez la protection 1 du rasoir (voir **figure A**).
3. Mettez en marche le rasoir à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5.
4. Bougez la tête de rasage 2 du rasoir avec une pression légère verticalement contre le sens de la pousse des poils.
5. Vérifiez après quelques traits avec la main libre le résultat du rasage et répétez l'étape 4, si nécessaire.
6. Rasez-vous comme décrit dans les étapes 2 à 4.
7. En cas de besoin, utilisez la tondeuse comme décrit au chapitre «Utiliser la tondeuse».
8. Éteignez le rasoir après le rasage.
9. Nettoyez le rasoir comme décrit au chapitre «Nettoyage quotidien après le rasage mouillé».

Utiliser la tondeuse

AVIS!

Veillez à ce que la tondeuse produit toujours un bord de coupe droit. Si vous ne souhaitez pas de bord de coupe droit, vous devez incliner le rasoir en conséquence.

A des endroits difficilement accessibles ou pour des coupes très précises, utilisez un peigne pour contrôler les poils à couper avec la tondeuse ainsi que la longueur de coupe.

Utilisez la tondeuse comme suit:

1. Sortez la tondeuse 14 complètement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible (voir **figure D**).
2. Allumez le rasoir à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5 (voir **figure A**).
3. Guidez la tondeuse lentement vers les poils à couper.

   Coupez les poils toujours par petites étapes.
4. Éteignez le rasoir.
5. Nettoyez le rasoir comme décrit au chapitre «Nettoyage quotidien après le rasage mouillé» ou «Nettoyage quotidien après le rasage à sec».

Utiliser la sécurité de transport

Le rasoir est équipé d'une sécurité de transport qui empêche que le rasoir est allumé involontairement.

Activer la sécurité de transport

– Tenez appuyé l'interrupteur marche/arrêt 5 pendant env. 4 secondes (voir **figure A**). Le rasoir s'éteint automatiquement et le symbole de pile clignote quatre fois en vert.

La sécurité de transport est maintenant activée.

Désactiver la sécurité de transport

AVIS!

Si vous reliez le rasoir au bloc d'alimentation et branchez le bloc d'alimentation sur une prise électrique, la sécurité de transport est désactivée automatiquement.

1. Tenez appuyé l'interrupteur marche/arrêt 5 pendant env. 4 secondes (voir **figure A**). Pendant ce temps, le symbole de pile clignote deux fois en vert.

   Le rasoir s'allume maintenant automatiquement.
2. Éteignez le rasoir par un appui bref sur l'interrupteur marche/arrêt.

La sécurité de transport est maintenant désactivée.

Nettoyage et entretien

AVIS!
Risque de court-circuit!
L'eau infiltrée dans le câble électrique ou le bloc d'alimentation peut provoquer un court-circuit.
– N'immergez jamais le bloc d'alimentation ou la prise 5 V dans l'eau.

AVIS!
Danger d'usage inadéquat!

La manipulation non conforme du rasoir peut provoquer des dommages.

– N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ils peuvent endommager les surfaces, la feuille coupante et les lames de rasage.

Nettoyage quotidien après le rasage à sec

1. Retirez avant le nettoyage la prise 5 V 8 du rasoir (voir **figure A** et **B**).
2. Éteignez le rasoir à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5.
3. Tenez le rasoir au-dessus du lavabo.
4. Appuyez sur les deux touches de déverrouillage 4 pour enlever la tête de rasage 2 (voir **figure E**).
5. Retirez la tête de rasage vers le haut.

6. Tapotez légèrement la tête de rasage dans le lavabo pour enlever la poussière de rasage.
7. Allumez le rasoir sans tête de rasage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5 pour env. 5 – 10 secondes pour que la poussière de rasage est secouée hors des lames de rasage 3.
8. Fixez la tête de rasage sur le rasoir jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible (voir **figure F**).
9. Replacez la protection 1 sur le rasoir.

Le rasoir est maintenant à nouveau opérationnel.

Nettoyage quotidien après le rasage mouillé

1. Retirez avant le nettoyage la prise 5 V 8 du rasoir (voir **figure A** et **B**).
2. Éteignez le rasoir à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5.
3. Tenez le rasoir au-dessus du lavabo.
4. Appuyez sur les deux touches de déverrouillage 4 pour enlever la tête de rasage 2 (voir **figure E**).
5. Retirez la tête de rasage 2 vers le haut (voir **figure A**).
6. Lavez la tête de rasage soigneusement à l'intérieur et l'extérieur sous l'eau chaude courante (voir **figure G**).

7. Séchez doucement la tête de rasage avec un chiffon non pelucheux ou une serviette en papier. N'appuyez pas sur les feuilles coupantes de rasage.
8. Rincez soigneusement la partie supérieure du rasoir et les lames de rasage sous l'eau chaude courante (voir **figure H**).
9. Allumez le rasoir sans tête de rasage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5 pour env. 5 – 10 secondes pour secouer les gouttes d'eau hors des lames de rasage 4.
10. Séchez soigneusement le rasoir avec un chiffon non pelucheux ou une serviette en papier.
11. Fixez la tête de rasage sur le rasoir jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible (voir **figure F**).
12. Replacez la protection 1 sur le rasoir.

Le rasoir est maintenant à nouveau opérationnel.

Nettoyage quotidien

Un nettoyage plus profond est recommandé une fois par semaine. Procédez pour ceci comme suit:

1. Retirez avant le nettoyage la prise 5 V 8 du rasoir (voir **figure A** et **B**).
2. Éteignez le rasoir à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5 (voir **figure A**).
3. Tenez le rasoir au-dessus du lavabo.
4. Appuyez sur les deux touches de déverrouillage 4

pour enlever la tête de rasage 2 (voir **figure E**).

5. Retirez la tête de rasage vers le haut.
6. Tapotez légèrement la tête de rasage dans le lavabo pour enlever la poussière de rasage.
7. Lavez la tête de rasage soigneusement à l'intérieur et l'extérieur sous l'eau chaude courante (voir **figure G**).
8. Séchez doucement la tête de rasage avec un chiffon non pelucheux ou une serviette en papier. N'appuyez pas sur les feuilles coupantes de rasage.
9. Allumez le rasoir sans tête de rasage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt 5 pour env. 5 – 10 secondes pour que la poussière de rasage est secouée hors des lames de rasage 3.
10. Éteignez le rasoir.
11. Utilisez le pinceau de nettoyage 7 pour libérer complètement les lames de rasage et toute la partie supérieure du rasoir des poussières (voir **figure A** et **I**).
12. Rincez soigneusement la partie supérieure du rasoir et les lames de rasage sous l'eau chaude courante (voir **figure H**).
13. Allumez le rasoir sans tête de rasage à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt pour env. 5 – 10 secondes pour secouer les gouttes d'eau hors des lames de rasage 4.
14. Séchez soigneusement le rasoir avec un chiffon non pelucheux ou une serviette en papier.
15. Fixez la tête de rasage 2 sur le rasoir jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible (voir **figure F**).
16. Replacez la protection 1 sur le rasoir.

Le rasoir est maintenant à nouveau opérationnel.

Entretenir les feuilles coupantes de rasage

Pour conserver la performance de votre rasoir et pour augmenter la durée de vie des feuilles coupantes de rasage, vous devez entretenir les feuilles coupantes tous les deux mois comme suit:

1. Mettez une goutte d'huile alimentaire non résineuse et fine sur un bout de doigt.
2. Répartissez l'huile de manière régulière sur les feuilles coupantes de rasage.
3. Tamponnez les feuilles coupantes de rasage avec un chiffon doux et non pelucheux ou une serviette en papier.

Remplacer des pièces d'usure

Commander des pièces d'usure

Vous pouvez recommander et remplacer l'unité feuilles coupantes et les lames de rasage.

Pour la commande, adressez-vous à l'adresse indiquée sur la carte de commande.

Remplacer l'unité feuilles coupantes

Une unité de feuilles coupantes doit être remplacée immédiatement. Nous recommandons en général le remplacement de l'unité de feuilles coupantes après 12 mois d'utilisation quotidienne.

1. Appuyez sur les deux touches de déverrouillage 4 pour enlever la tête de rasage 2 (voir **figure A** et **E**).
2. Retirez la tête de rasage vers le haut.
3. Poussez les crochets 15 à gauche et à droite sur l'unité feuilles coupantes 16 vers l'intérieur dans le cadre de la tête de rasage 17 (voir **figure K** et **L**)
4. Retirez l'unité feuilles coupantes du cadre de tête de rasage vers le bas (voir **figure L**).
5. Éliminez l'unité feuilles coupantes usée comme décrit au chapitre «Élimination».
6. Insérez la nouvelle unité feuilles coupantes dans le cadre de tête de rasage de manière à ce que:

   a. les tirants de guidage à l'intérieur du cadre de tête de rasage 17 accrochent aux rainures de guidage à l'extérieur de l'unité feuilles coupantes 16 et

   b. l'encoche dans l'unité feuilles coupantes 16 se trouve sur le même côté que l'entaille à l'intérieur du cadre de tête de rasage 17 (voir **figure K** et **L**).
7. Posez deux doigts sur la face arrière de la tondeuse intégrée.

8. Poussez l'unité feuilles coupantes dans le cadre de tête de rasage jusqu'à ce que les crochets 15 s'enclenchent de manière audible dans le cadre de tête de rasage.
9. Fixez la tête de rasage sur le rasoir jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible (voir **figure F**).
10. Posez la protection 1 sur le rasoir (voir **figure A**).

Le rasoir est maintenant à nouveau opérationnel.

Remplacer les lames de rasage

Nous recommandons le remplacement des lames de rasage après 12 mois d'utilisation quotidienne. Les deux lames de rasage doivent être remplacées toujours en même temps.

1. Appuyez sur les deux touches de déverrouillage 4 pour enlever la tête de rasage 2 (voir **figure E**).
2. Retirez la tête de rasage du rasoir par le haut.
3. Retirez les lames de rasage 3 tout droit vers le haut de leurs supports (voir **figure I**).
4. Éliminez les lames de rasage usée comme décrit au chapitre «Élimination».
5. Placez les nouvelles lames de rasage sur les supports.
6. Fixez la tête de rasage 2 sur le rasoir jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche de manière audible (voir **figure F**).
7. Posez la protection 1 sur le rasoir (voir **figure A**).

Le rasoir est maintenant à nouveau opérationnel.

Données techniques

Modèle:	9113971
No d'article:	92276
Alimentation électrique:	Bloc d'alimentation
	Entrée 100 – 240 V/AC, 50 – 60 Hz, 0,2 A max.
	Sortie 5 V/DC, 800 mA
Accu:	1 x Li-Ion 14430 500 mAh
	Protégé contre la surcharge et la décharge complète
Temps de recharge:	8h
Durée de fonctionnement:	
	60 min max.
Moteur:	3,7 V/DC
Classe de protection bloc d'alimentation:	2
Classe de protection rasoir:	3
Type de protection bloc d'alimentation:	IP 44, protégé contre des corps étrangers avec un diamètre > 1 mm et accès avec un fil
Type de protection rasoir:	IPX6, protégé contre de forts jets d'eau
Longueur de câble:	env. 180 cm

Lames de coupe:	acier inoxydable
Feuilles coupantes:	nickel, marque STORK
Dimensions (L x P x H):	67 x 39 x 160 mm
Poids (y compris accessoires):	263 g

Déclaration de conformité

CE

La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

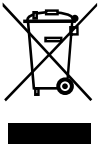
Vous pouvez éliminer l'emballage dans le sac jaune ou le tonneau jaune si ce système de recyclage de déchets est disponible dans votre commune.

Éliminer l'unité feuilles coupantes et les lames de rasage

Éliminez les unités feuilles coupantes et lames de rasage usées ou défectueuses selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour le rasoir ne doit plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.

Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!

En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement. Veuillez déposer le rasoir complet (avec l'accu) et uniquement dans un état de déchargement complet, à votre point de collecte!

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Sommario

Panoramica prodotto 4
Dotazione/parti dell'apparecchio 68
Codici QR 69
In generale 71
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 71
Descrizione pittogrammi 72
Sicurezza 74
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 74
Note relative alla sicurezza 75
Prima messa in servizio 80
Controllare il rasoio e la dotazione 80
Visualizzare le condizioni 81
Caricare l'accumulatore 82
Modalità d'uso 83
Rasatura a secco 83
Rasatura a umido 84
Utilizzare il distanziatore 85
Utilizzare la sicura da viaggio 86
Pulizia e manutenzione 87
Pulizia quotidiana dopo la rasatura a secco 88
Pulizia quotidiana dopo la rasatura a umido 89
Pulizia settimanale 90
Trattare le lamine da rasatura 91
Sostituire le parti usurate 92
Dati tecnici 94
Dichiarazione di conformità 95
Smaltimento 96
Smaltimento dell'imballaggio 96
Smaltire l'unità lamine di rasatura e il blocco coltelli ... 96
Smaltire apparecchio esausto 97
Garanzia 100
Tagliando di garanzia 100
Condizioni di garanzia 105

Dotazione/parti dell'apparecchio

1. Tappo di protezione
2. Testina di rasatura (telaio della testina di rasatura con unità lamine di rasatura di due lamine e il distanziatore integrato)
3. Blocco coltelli, x2
4. Pulsante di sgancio, x2
5. Interruttore di accensione/spegnimento
6. Scatola presa
7. Spazzola per la pulizia
8. Presa da 5 V
9. Cavo elettrico
10. Alimentatore di corrente
11. Custodia
12. Simbolo della batteria
13. Simbolo dell'alimentatore
14. Distanziatore
15. Ganci (dell'unità lamine di rasatura)
16. Telaio della testina di rasatura
17. Unità lamine di rasatura

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente rasoio elettrico a batteria. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi il rasoio elettrico a batteria verrà chiamato “rasoio”.

Prima di mettere in funzione il rasoio leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare il danneggiamento del rasoio.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del rasoio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul rasoio o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva UE.

Marchio “Geprüfte Sicherheit” (GS – sicurezza verificata): Il TÜV Süd conferma che questo rasoio è sicuro in condizioni di uso prevedibili. Il marchio di verifica conferma la conformità del presente rasoio con la legge relativa alla sicurezza dei prodotti.

Con questo simbolo vengono indicati la tensione e l'intensità di corrente continua.

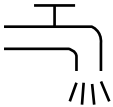
Gli apparecchi elettrici contrassegnati da questo simbolo appartengono alla classe di protezione 2 (alimentatore di corrente).

Gli apparecchi elettrici contrassegnati da questo simbolo appartengono alla classe di protezione 3 (rasoio).

Con questo simbolo viene mostrata la polarità della corrente alla presa da 5 V.

Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo sono idonei solo all'uso domestico (luoghi asciutti al chiuso).

Con questo simbolo vengono contrassegnati i trasformatori a sicurezza intrinseca (con fusibile e protezione termica).



Il rasoio può essere pulito con acqua corrente.

ATTENTA: Separare la parte portatile dalla rete di alimentazione prima di pulirla con acqua.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il rasoio è concepito esclusivamente per la rasatura del viso a secco e a umido, e la scorciatura della barba. Il rasoio è destinato esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare il rasoio soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso è può provocare danni a cose.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica, l'eccessiva tensione di rete o l'uso scorretto possono provocare scosse elettriche.

- Collegare il rasoio solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta dell'alimentatore di corrente.
- Utilizzare il rasoio solo con l'alimentatore di corrente in dotazione. Il rasoio ha bisogno di protezione a bassa tensione (Safety extra-low voltage SELV) con i valori dati nel capitolo “Dati tecnici”.
- Allacciare l'alimentatore di corrente solo a una presa di corrente accessibile in modo tale che, in caso di malfunzionamento, esso possa essere velocemente staccato dalla rete elettrica.
- Se il cavo elettrico, l'alimentatore di corrente o il rasoio mostrano evidenti danni o difetti, non usarli più.

- Se il cavo elettrico del rasoio è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. L'apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non immergere in acqua né in altri liquidi il rasoio, né l'alimentatore di corrente o il cavo elettrico.
- Mai toccare la spina con mani umide.
- Non servirsi mai del cavo elettrico per reggere l'apparecchio.
- Tenere il rasoio, l'alimentatore di corrente e il cavo elettrico lontani da fiamme libere e superfici roventi.

- Posare il cavo elettrico in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo elettrico e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare il rasoio solo in ambienti chiusi.
- Conservare il rasoio in modo che non si possa cadere in acqua.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina.
- Accertarsi che i bambini non inseriscano oggetti nel rasoio.
- Se il rasoio non viene utilizzato, oppure se lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnerlo sempre e staccarlo dall'alimentatore di corrente.

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza.

- Il rasoio può essere utilizzato dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare il rasoio, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il rasoio. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Tenere il rasoio, l'alimentatore di corrente e il cavo elettrico lontani da bambini minori di otto anni.
- Non lasciare mai incustodito il rasoio mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

ATTENZIONE!
Pericolo di ferimento da bordi taglienti e lame.

Se si utilizza il rasoio con la testina di rasatura danneggiata o senza testina di rasatura o se si preme sulle lamine di rasatura, è possibile tagliarsi sui bordi taglienti o sulle lame.

- Non premere le lamine con il dito.
- Non utilizzare il rasoio se la testina di rasatura, le lamine in essa inserite o il distanziatore sono danneggiati.
- Non utilizzare il rasoio senza la testina di rasatura montata saldamente.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del rasoio può danneggiarlo.

- Trasportare e conservare il rasoio con il cappuccio di protezione.
- Trasportare il rasoio solo con il Blocco di trasporto attivato.
- Non far cadere il rasoio.

Prima messa in servizio

Controllare il rasoio e la dotazione

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, il rasoio potrebbe danneggiarsi.

- Nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Estrarre il rasoio dall'imballaggio.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **figura A**).
3. Controllare che il rasoio, i componenti o gli accessori non siano stati danneggiati.

4. Se la dotazione non è completa o il rasoio, i componenti o gli accessori sono danneggiati, non utilizzare il rasoio. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Visualizzare le condizioni

Il rasoio è dotato di due display, che forniscono informazioni sul livello di alimentazione o sulla carica della batteria (vedi **figura C**):

- il simbolo della batteria 12
- il simbolo dell'alimentatore 13

Simbolo	Significato
Luce rossa accesa	La batteria viene caricata.
Luce rossa lampeggiante	La batteria è quasi scarica e deve essere caricata.
Luce rossa accesa, batteria verde lampeggiante	La batteria è completamente carica.
Batteria blu accesa	Il rasoio è alimentato a batteria.
Nessun simbolo	Il rasoio funziona con corrente alternata o è spento.

Caricare l'accumulatore

AVVISO!

La carica completa della batteria dura circa 8 ore. Si può utilizzare il rasoio anche con la corrente, senza caricare la batteria.

1. Inserire la presa da 5 V 8 nella scatola presa 6 nella parte inferiore del rasoio (vedi **figura A**).
2. Inserire l'alimentatore di corrente 10 in una presa di corrente installata a norma.

   Il simbolo dell'alimentatore 13 sul manico si illumina di rosso per indicare la carica. Il simbolo 12 della batteria lampeggia di verde, appena la batteria è carica.
3. Per la carica, posizionare il rasoio su una superficie piana e asciutta o radersi adesso durante la carica.

Modalità d'uso

Rasatura a secco

AVVISO!

Consigliamo la rasatura a secco prima del bagno. Dopo il bagno la pelle è leggermente gonfia. Perciò i rasoi spesso non raggiungono la lunghezza completa dei peli della barba, e ciò porta ad una rasatura meno profonda.

Per una rasatura a secco, procedere come segue:

1. Rimuovere il tappo di protezione 1 dal rasoio (vedi **figura A**).
2. Accendere il rasoio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento 5.
3. Tendere con la mano libera la parte del viso da radere.
4. Muovere la testina di rasatura 2 con una leggera pressione in modo perpendicolare contro la direzione di crescita del pelo.
5. Controllare dopo alcuni tratti con la mano libera, il risultato della rasatura e ripetere se necessario il passaggio 4.
6. Radersi come descritto nei punti 2 – 4.

7. Se necessario utilizzare il distanziatore 14 come descritto nel capitolo “Utilizzare il distanziatore” (vedi **figura D**).
8. Dopo la rasatura spegnere il rasoio.
9. Pulire il rasoio come descritto nel capitolo “Pulizia quotidiana dopo la rasatura a secco”.

Rasatura a umido

1. Inumidire il viso e distribuire la crema o il gel da barba sul viso.
2. Rimuovere il tappo di protezione 1 dal rasoio (vedi **figura A**).
3. Accendere il rasoio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento 5.
4. Muovere la testina di rasatura 2 con una leggera pressione in modo perpendicolare contro la direzione di crescita del pelo.
5. Controllare dopo alcuni tratti con la mano libera, il risultato della rasatura e ripetere se necessario il passaggio 4.
6. Radersi come descritto nei punti 2 – 4.
7. Se necessario utilizzare il distanziatore come descritto nel capitolo “Utilizzare il distanziatore”.
8. Dopo la rasatura spegnere il rasoio.
9. Pulire il rasoio come descritto nel capitolo “Pulizia quotidiana dopo la rasatura a umido”.

Utilizzare il distanziatore

AVVISO!

Fare attenzione che il distanziatore apporti sempre un angolo di taglio diritto. Se non volete un angolo di taglio diritto, dovete angolare il rasoio nel modo adatto.

Per i punti difficilmente raggiungibili o per tagli molto precisi, utilizzare un pettine per controllare con i peli da tagliare con il distanziatore e la lunghezza del taglio.

Utilizzare il distanziatore come segue:

1. Far uscire 14 completamente il distanziatore fino a quando non scatta in posizione (vedi **figura D**).
2. Accendere il rasoio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento 5 (vedi **figura A**).
3. Portare piano il distanziatore sui peli da scorciare.

   Scorciare i peli sempre solo a piccoli passi.
4. Spegnere il rasoio.
5. Pulire il rasoio come descritto nel capitolo “Pulizia quotidiana dopo la rasatura a umido” o “Pulizia quotidiana dopo la rasatura a secco”.

Utilizzare la sicura da viaggio

Il rasoio è dotato di una sicura da viaggio, che impedisce che il rasoio si accenda accidentalmente.

Accendere la sicura da viaggio

– Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento 5 per circa 4 secondi (vedi **figura A**).
Il rasoio si spegne automaticamente e il simbolo della batteria lampeggia quattro volte di verde.

Adesso la sicura da viaggio è attiva.

Disattivare la sicura da viaggio

AVVISO!

Quando si collegano il rasoio all'alimentatore di corrente e l'alimentatore di corrente a una presa di corrente, la sicura da viaggio si disattiva automaticamente.

1. Tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento 5 per circa 4 secondi (vedi **figura A**).
Nel frattempo il simbolo della batteria lampeggia due volte di verde.

   Adesso il rasoio si accende automaticamente.
2. Spegnere il rasoio con una leggera pressione sull'interruttore di accensione/spegnimento.

Adesso la sicura da viaggio è disattivata.

Pulizia e manutenzione

AVVISO!
Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni d'acqua nel cavo elettrico o nell'alimentatore di corrente possono provocare corto circuiti.

– Mai immergere l'alimentatore di corrente, o la presa da 5 V in acqua.

AVVISO!
Pericolo da utilizzo improprio!

Un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso del rasoio potrebbe provocare danneggiamenti.

– Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi potrebbero danneggiare la superficie, le lamine e il blocco coltelli.

Pulizia quotidiana dopo la rasatura a secco

1. Prima della pulizia estrarre la presa da 5 V 8 dal rasoio (vedi **figura A** e **B**).
2. Spegnere il rasoio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento 5.
3. Tenere il rasoio sopra il lavandino.
4. Premere entrambi i pulsanti di sgancio 4 per rimuovere la testina di rasatura 2 (vedi **figura E**).
5. Tirare la testina di rasatura verso l'alto.
6. Battere leggermente la testina di rasatura nel lavandino, per liberarla dalla polvere di rasatura.
7. Accendere il rasoio con l'interruttore di accensione/spegnimento 5, senza la testina di rasatura inserita, per circa 5 – 10 secondi, in modo che vada via la polvere di rasatura dal blocco coltelli 3.
8. Inserire la testina di rasatura nel rasoio, finché non si sente che è bloccata (vedi **figura F**).
9. Posizionare il tappo di protezione 1 sul rasoio.

Il rasoio è di nuovo pronto all'uso.

Pulizia quotidiana dopo la rasatura a umido

1. Prima della pulizia estrarre la presa da 5 V 8 dal rasoio (vedi **figura A** e **B**).
2. Spegnere il rasoio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento 5.
3. Tenere il rasoio sopra il lavandino.
4. Premere entrambi i pulsanti di sgancio 4 per rimuovere la testina di rasatura 2 (vedi **figura E**).
5. Sfilare la testina di rasatura 2 verso l'alto (vedi **figura A**).
6. Lavare la testina di rasatura sotto acqua corrente in profondità dentro e fuori (vedi **figura G**).
7. Asciugare la testina di rasatura con attenzione con un panno senza lanugine o un tovagliolo di carta. Non inserire le lamine.
8. Lavare a fondo la parte superiore del rasoio e del blocco coltelli sotto acqua calda corrente (vedi **figura H**).
9. Accendere il rasoio con l'interruttore di accensione/spegnimento 5, senza la testina di rasatura inserita, per circa 5 – 10 secondi, per scuotere via le gocce d'acqua dal blocco coltelli 4.
10. Asciugare bene il rasoio con attenzione con un panno senza lanugine o un tovagliolo di carta.
11. Inserire la testina di rasatura nel rasoio, finché non si sente che è bloccata (vedi **figura F**).
12. Posizionare il tappo di protezione 1 sul rasoio.

Il rasoio è di nuovo pronto all'uso.

Pulizia settimanale

Una volta alla settimana si consiglia una pulizia accurata. Procedere come di seguito:

1. Prima della pulizia estrarre la presa da 5 V 8 dal rasoio (vedi **figura A** e **B**).
2. Spegnere il rasoio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento 5 (vedi **figura A**).
3. Tenere il rasoio sopra il lavandino.
4. Premere entrambi i pulsanti di sgancio 4 per rimuovere la testina di rasatura 2 (vedi **figura E**).
5. Tirare la testina di rasatura verso l'alto.
6. Battere leggermente la testina di rasatura nel lavandino, per liberarla dalla polvere di rasatura.
7. Lavare la testina di rasatura sotto acqua corrente in profondità dentro e fuori (vedi **figura G**).
8. Asciugare la testina di rasatura con attenzione con un panno senza lanugine o un tovagliolo di carta. Non inserire le lamine.
9. Accendere il rasoio con l'interruttore di accensione/spegnimento 5, senza la testina di rasatura inserita, per circa 5 – 10 secondi, in modo che vada via la polvere di rasatura dal blocco coltelli 3.
10. Spegnere di nuovo il rasoio.
11. Utilizzare la spazzola per la pulizia 7 per liberare completamente il blocco coltelli e l'intera parte superiore del rasoio da tutta la polvere (vedi **figura A** e **I**).

12. Lavare a fondo la parte superiore del rasoio e del blocco coltelli sotto acqua calda corrente (vedi **figura H**).
13. Accendere il rasoio con l'interruttore di accensione/spegnimento, senza la testina di rasatura inserita, per circa 5 – 10 secondi, per scuotere via le gocce d'acqua dal blocco coltelli 4.
14. Asciugare bene il rasoio con attenzione con un panno senza lanugine o un tovagliolo di carta.
15. Inserire la testina di rasatura 2 nel rasoio, finché non si sente che è bloccata (vedi **figura F**).
16. Posizionare il tappo di protezione 1 sul rasoio.

Il rasoio è di nuovo pronto all'uso.

Trattare le lamine da rasatura

Per mantenere le prestazioni del rasoio e aumentare la durata delle lamine da rasatura, si dovrebbero trattare le lamine di rasatura ogni due mesi come segue:

1. Mettere una goccia di olio buono da cucina non resinoso, su un polpastrello.
2. Distribuire l'olio uniformemente sulla lamina.
3. Asciugare le lamine di rasatura senza pressione con un panno morbido privo di lanugine o un tovagliolo di carta.

Sostituire le parti usurate

Ordinare le parti usurate

È possibile ordinare e sostituire la lamina e il blocco coltelli.

Per l'ordine rivolgersi all'indirizzo indicato nel modulo d'ordine.

Sostituire l'unità lamine di rasatura

Una unità lamine di rasatura danneggiata deve essere sostituita immediatamente. In generale consigliamo la sostituzione delle lamine dopo 12 mesi di utilizzo quotidiano.

1. Premere entrambi i pulsanti di sgancio 4 per rimuovere la testina di rasatura 2 (vedi **figura A e E**).
2. Tirare la testina di rasatura verso l'alto.
3. Premere i ganci 15 a destra e a sinistra dell'unità lamine di rasatura 16 dall'interno nel telaio della testina di rasatura 17 (vedi **figura K** e **L**)
4. Tirare verso il basso l'unità lamine di rasatura fuori dal telaio della testina di rasatura (vedi **figura L**).
5. Smaltire l'unità lamine di rasatura usata come descritto nel capitolo “Smaltimento”.
6. Inserire la nuova unità lamine di rasatura nel telaio della testina di rasatura in modo che:
   a. il montante di tenuta all'interno del telaio della testina di rasatura 17

nell'incavo di tenuta si aggrappi da fuori all'unità lamine di rasatura 16 e

b. la cavità nell'unità lamina di rasatura 16 sia nello stesso lato dell'insenatura all'interno del telaio della testina di rasatura 17 (vedi **figura K** e **L**).

7. Posizionare due dita sul retro del distanziatore integrato.
8. Premere l'unità lamine di rasatura nel telaio della testina di rasatura fino a che si sente che i ganci 15 si sono inseriti bene nel telaio della testina di rasatura.
9. Inserire la testina nel rasoio, finché non si sente che è bloccata (vedi **figura F**).
10. Posizionare il tappo di protezione 1 sul rasoio (vedi **figura A**).

Il rasoio è di nuovo pronto all'uso.

Sostituire il blocco coltelli

Consigliamo la sostituzione del blocco coltelli dopo 12 mesi di utilizzo quotidiano. I due coltelli devono essere sostituiti sempre insieme.

1. Premere entrambi i pulsanti di sgancio 4 per rimuovere la testina di rasatura 2 (vedi **figura E**).

2. Tirare la testina di rasatura verso l'alto allontanandolo dal rasoio.
3. Tirare il blocco coltelli 3 diritti verso l'alto via dai supporti (vedi **figura I**).
4. Smaltire il blocco coltelli usati come descritto nel capitolo “Smaltimento”.
5. Inserire i nuovi coltelli nei supporti.
6. Inserire la testina di rasatura 2 nel rasoio finché non si sente che è bloccata (vedi **figura F**).
7. Posizionare il tappo di protezione 1 sul rasoio (vedi **figura A**).

Il rasoio è di nuovo pronto all'uso.

Dati tecnici

Modello:	9113971
Numero articolo:	92276
Alimentazione:	Alimentatore di corrente
	Entrata 100 – 240 V/AC, 50 – 60 Hz, max. 0,2 A
	Uscita 5 V/DC, 800 mA
Accumulatore:	1 x Li-Ion 14430 500 mAh
	Protezione dalla carica eccessiva e dallo scaricamento completo
Tempo di ricarica:	8h

Durata funzionamento:	max. 60 min
Motore:	3,7 V/DC
Classe di protezione alimentatore di corrente:	2
Classe di protezione rasoio:	3
Tipo di protezione alimentatore di corrente:	IP 44, protetto da corpi estranei con diametro > 1 mm e ingresso con un filo metallico
Tipo di protezione rasoio:	IPX6, protetto da potenti getti d'acqua
Lunghezza del cavo:	ca. 180 cm
Lame di taglio:	acciaio inossidabile
Lamine:	nickel, marca STORK
Dimensioni (L x P x A):	67 x 39 x 160 mm
Peso (con accessori):	263 g

Dichiarazione di conformità

CE Richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

L'imballaggio si può smaltire nel sacco giallo o nel bidone giallo se questo sistema di riciclaggio dei rifiuti è disponibile nella propria città.

Smaltire l'unità lamine di rasatura e il blocco coltelli

Smaltire l'unità lamine di rasatura e il blocco coltelli usati o difettosi nel rispetto delle normative vigenti nel proprio paese di residenza.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)

Apparecchi esausti non vanno gettati nei rifiuti domestici!

Se un giorno il rasoio non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore è **obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo cui sopra.

Batterie ed accumulatori non vanno smaltiti nei rifiuti domestici!

In qualità di consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o accumulatori, indipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale. Consegnare il rasoio solo intero (con batteria) e solo con batterie scariche al centro di raccolta!

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

EASY HOME

GARANTIEKARTE · BON DE GARANTIE

Akku-Netzrasierer • Rasoir électrique rechargeable et secteur

Ihre Informationen/ vos informations :

Name / nom: _____

Adresse / addresse: _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat *: _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte.

Ort des Kaufs / lieu d'achat

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement:

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à :

Docdata Fashion Services GmbH

Retourenannahme Aquarius
Amshamerstr. 2
84385 Egglham

GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE

☎ CH **00 800 - 36 46 36 00**

www.aquarius-service.com

Modell/ Modèle:	Artikel-Nr./N° d´art.:	
9113971	92276	06/2015

Hotline kostenfrei.

Hotline gratuite

3

JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE

EASY HOME

TAGLIANDO DI GARANZIA
RASOIO ELETTRICO A BATTERIA

I tuoi dati:

Nome:_____

Indirizzo:_____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

Data di acquisto*: _____

* Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Posizione de acquisto:

_____

Descrizione del malfunzionamento:

Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

Docdata Fashion Services GmbH

Retourenannahme Aquarius
Amshamerstr. 2
84385 Egglham

GERMANY

ASSISTENZA POST-VENDITA

☎ CH **00 800 - 36 46 36 00**

www.aquarius-service.com

Modello: 9113971 Cod. art.: 92276 06/2015

Hotline di assistenza gratuita

3
ANNI DI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces

détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge.

Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Made in China

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

AQUARIUS DEUTSCHLAND GMBH
ADALPEROSTRASSE 29
85737 ISMANING
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

00 800 - 36 46 36 00
www.aquarius-service.com

Modell/Modèle/Modello/: **9113971** 06/2015
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art./: **92276**

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA